

Christoph Graupner

(* 13. Januar 1683 in Kirchberg im Zwickauer Land/Sachsen; † 10. Mai 1760 in Darmstadt)

Kantate

Zerreiſet eure Herzen und nicht eure

a 2 Violini, Viola, Canto, Alto, Tenore, Basso e Continuo
zum 6. Sonntag in der Fastenzeit 1746 (Palmsonntag; 3. April 1746)

D-DS Mus ms 454-09

GWV 1125/46 ¹



RISM ID no. 450006886 ²

Abschnitt	Seite
• Kantatentext	2
• Quellen	5

¹ GWV-Nummer gemäß GWV-Vokalwerke-FH bzw. GWV-Vokalwerke-OB-2; die GWV-Nummern stimmen überein.

² <http://opac.rism.info/search?documentid=450006886>.

Kantatentext³

Mus ms 454-09 (Satz)	PDF- Seite	Originaltext in der Dreifach-Spaltung	Text in moderner Schreibweise
1	3	Dictum ⁴ (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T, B; Bc</i>) Zerreiſet eure Herzen und d^6 eure Kleider u. befehret euch zu dem Herrn eurem Gott denn Er iſt gnädig barmherzig gedultig u. von groſer Güte u. reuet ⁷ Ihm bald der Strafe.	Dictum ⁵ (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T, B; Bc</i>) Zerreiſet eure Herzen und nicht eure Kleider und bekehret euch zu dem Herrn eurem Gott, denn Er iſt gnädig, barmherzig, geduldig und von großer Güte und reuet Ihm bald der Strafe.
2	4	Recitativo secco (<i>C; Bc</i>) Seht Seelen ſeht der Ehren König zieht zwar arm jedoch geehrt bei Freuden-Pſalmen durch Salems Pforten ein. Man ſieht Zion gefliſſen ſeyn mit Ehren Palmen den Herrn der Liebe zu begrüßen. Sein Volk ſtreut ſeine Kleider hin Ihm die Ergebenheit in Demuth zu bezeugen ⁹ . Kommt Seelen ſeyd doch auch gefliſſen die Sünden Kleider aufzuziehn werfft ſie zu Jeſus Füßen. Eilt euch vor Ihm in Reu' u. Leid zu beugen.	Secco-Rezitativ (<i>C; Bc</i>) Seht, Seelen, ſeht! Der Ehren-König zieht zwar arm, jedoch geehrt bei Freuden-Pſalmen durch Salems Pforten ein. Man ſieht Zion gefliſſen ſein ⁸ , mit Ehren-Palmen den Herrn der Liebe zu begrüßen. Sein Volk ſtreut ſeine Kleider hin, Ihm die Ergebenheit in Demut zu bezeugen ¹⁰ . Kommt Seelen, ſeid doch auch gefliſſen, die Sünden Kleider auszuzieh'n. Werft ſie zu Jeſus Füßen. Eilt, euch vor Ihm in Reu' und Leid zu beugen.
3	5	Aria ¹¹ (<i>VI_{1,2} unis., Va; C; Bc</i>) Weg du alte Adams Decke Gott ſchenkt mir ein beſſer ¹² Kleid.  Chriſti Blut iſt mein Geſchmeide Seine Heiligkeit die Seide dieſe ſchmückt mich wunderſchön drein ¹³ kan ich zum Himmel gehn in den Ort der Seligkeit.	Arie (<i>VI_{1,2} unis., Va; C; Bc</i>) Weg! Du alte Adams-Decke! Gott ſchenkt mir ein beſſer' Kleid.  Chriſti Blut iſt mein Geſchmeide, Seine Heiligkeit die Seide, dieſe ſchmückt mich wunderſchön, drein ¹³ kann ich zum Himmel geh'n in den Ort der Seligkeit.
		Da Capo	da capo

³ Dem Konvolut iſt eine zweite A-Stimme beigefügt (PDF-Seite 31). Sie enthält die T-Stimme, transponiert in die A-Lage (mit Anpassungen an die A-Lage). Vermutlich war beim Aufführungstermin der Tenor verhindert (krank?).

⁴ Unterschiedliche Tempoangaben Graupners: Andante (ſiehe z. B. die Bc-Stimme), Largo (ſiehe z. B. die A-Stimme).

⁵ Nach dem Propheten Joel 2, 13.

⁶ d^6 = Abbr. für nicht [Grun, S. 262].

⁷ T-Stimme, T. 26, Schreibfehler: reuf ſtatt reuet.

⁸ „gefliſſen ſein“ (veraltet): „bemüht ſein“, „eifrig ſein“.

⁹ C-Stimme, T. 11-12, Textänderung: bezeigen ſtatt bezeugen.

¹⁰ Vgl. vorangehende Fußnote zur Textänderung bezeigen ſtatt bezeugen.

¹¹ Tempoangabe Graupners: Vivace.

¹² Schreibweiſe auch beſſer ſtatt beſſer.

¹³ „drein“ (alt.): „darin“ [d. h. in dieſer Kleidung].

4	7	Recitativo secco (<i>B; Bc</i>)	Secco-Rezitativ (<i>B; Bc</i>)
		Ihr die ihr hier in Kleidern stuzt	Ihr, die ihr hier in Kleidern stutzt ¹⁴
		u. euren Leib mit Gold u. Seide pußt,	und euren Leib mit Gold und Seide putzt,
		sagt: Was ist eure Pracht ?	sagt: Was ist eure Pracht?
		Ein kostbar aus geschmücktes Schild	Ein kostbar ausgeschmücktes Schild
		mit dießer Überschrift: Hier wohnt ein armer Sünder.	mit dieser Überschrift: „Hier wohnt ein armer Sünder!“
		Ach Menschen Kinder	Ach, Menschenkinder!
		sehd doch auf bessern Schmuck bedacht.	Seid doch auf besser'n Schmuck bedacht.
		Ringt doch nach Gottes Ebenbild,	Ringt doch nach Gottes Ebenbild.
		in dießem Kleid könnt ihr vor Gott bestehn.	In diesem Kleid könnt ihr vor Gott besteh'n.
		Fragt dt, wo ist es zu erlangen,	Fragt nicht: „Wo ist es zu erlangen?“
		ihr dörfst ¹⁵ nur hin zu Jesu gehn	Ihr dörfst ¹⁶ nur hin zu Jesu gehen.
		Wer an Ihn glaubt der wirds empfangen.	Wer an Ihn glaubt, der wird's empfangen.
5	8	Aria ¹⁷ (<i>Vl_{1,2} unis., Va; B; Bc</i>)	Arie (<i>Vl_{1,2} unis., Va; B; Bc</i>)
		Ich glaube Herr ach großer Zions König	Ich glaube, Herr! Ach, großer Zions-König,
		erbarme Dich	erbarme Dich,
		Du kannst mein Helfer sehn.	Du kannst mein Helfer sein.
		Mein Elend ist sehr groß	Mein Elend ist sehr groß,
		ich bin ganz nackt u. bloß	ich bin ganz nackt und bloß.
		ich armer falle Dir zu Fuße	Ich Armer falle Dir zu Fuße,
		mein Glaube fleht in Reu u. Buße	mein Glaube fleht in Reu' und Buße:
		Herr kleide mich	Herr, kleide mich
		in Deine Unschuld ein.	in Deine Unschuld ein.
		Da Capo	da capo
6	10	Recitativo secco (<i>T; Bc</i>)	Secco-Rezitativ (<i>T; Bc</i>)
		Fahr hin o Welt mit deinen güldnen Stücken	Fahr hin, o Welt, mit deinen güld'nen Stücken,
		mein Jesus schenkt mir bessern Pracht	mein Jesus schenkt mir besser'n Pracht.
		Er will mich mit Ihm Selbsten schmücken	Er will mich mit Ihm Selbsten ¹⁸ schmücken.
		trutz dem der dießen Schmuck verlacht.	Trutz dem ¹⁹ , der diesen Schmuck verlacht!

¹⁴ „stutzt“ von „stutzen“ (alt.): „prunken“, „protzen“ (s. *WB Grimm, Bd. 20, Sp. 765, Ziffer D3*; Stichwort *stutzen*); auch „eitel stolzieren“, „Beachtung heischend einhergehen“ (s. *WB Grimm* wie oben, *Ziffer D2*).

¹⁵ B-Stimme, T. 16, Schreibweise: dörfst statt dörfst.

¹⁶ „dörfst“ (alt.): „dürft“.

¹⁷ Tempoangabe Graupners: Largo.

¹⁸ „mit Ihm Selbsten“ (alt., dicht.): „mit Ihm selbst“.

¹⁹ „Trutz dem“ (alt.): „Wehe dem“ (*WB Grimm, Bd. 22, Spalten 1084 – 1138, Ziffer 1*; Stichwort *trutz, trotz*).

7	10	Choralstrophe (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T, B; Bc</i>)	Choralstrophe ²⁰ (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T, B; Bc</i>)
		Du bist mein allerschönstes Kleid	Du bist mein allerschönstes Kleid,
		mein Zierrath mein Geschmeide	mein Zierrat, mein Geschmeide,
		Du schmückst mich mit Gerechtigkeit	Du schmückst mich mit Gerechtigkeit,
		gleich als mit reiner Seide	gleich als mit reiner Seide.
		Ach gib daß ich die schönöde Pracht	Ach gib, dass ich die schönöde Pracht,
		damit die Welt sich herr ²¹ macht	damit ²² die Welt sich herrlich macht,
		als einen Unflath meide.	als einen Unflat ²³ meide.
—	10	Soli Deo Gloria	Soli Deo Gloria

Transkription und ©: Dr. Bernhard Schmitt.
Ehrenamtlicher Mitarbeiter der
Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt
– Historische Sammlungen –
D-64289 Darmstadt, Magdalenenstraße 8

Veröffentlichung: Christoph Graupner (1683–1760)
Zerreiβet eure Herzen und nicht eure
Cantata a 2 Violini, Viola, Canto, Alto, Tenore, Basso e Continuo
GWV 1125/46
Text by Johann Conrad Lichtenberg
Editor: Andrey Sharapov, 2020, Moscow (Russia)
Link: [https://imslp.org/wiki/Zerreisset_eure_Herzen,_GWV_1125/46_\(Graupner,_Christoph\)](https://imslp.org/wiki/Zerreisset_eure_Herzen,_GWV_1125/46_(Graupner,_Christoph))

Version/Datum: V-01/29.08.2020.
Datum der Links: Wenn nicht anders angegeben, ist das Download-Datum der Internet-Links (in der Form [dd.mm.jjjj]) mit dem Versionsdatum gleich.

²⁰ 9. Strophe des Chorals „Mein Herzens-Jesu, meine Lust“ von **Johann Christian Lange** (* 25. Dezember 1669 in Leipzig; † 16. Dezember 1756 in Idstein); zuerst 1692 im *GB A & O Andächtig singender Christenmund*; für ein Digitalisat des Chorals siehe z. B. das *GB Freylinghausen 1706, S. 78, Nr. 61*.

²¹ ...^h = Abbr. für ...lich (herr^h = herrlich).

²² „damit“: „womit“.

²³ „Unflat“ (alt.): „widerlicher, ekelhafter Schmutz“, „Dreck“ (s. *Duden-Online*; Stichwort *Unflat*).

Quellen

<i>Duden-Online</i>	Duden online in http://www.duden.de/
<i>Fischer-Tümpel</i>	Fischer, Albert Friedrich Wilhelm und Tümpel, Wilhelm: Das deutsche evangelische Kirchenlied, Verlag C. Bertelsmann, Gütersloh, 1904
<i>GB A & O Andächtig singender Christenmund</i>	A & O. Andächtig singender Christen-Mund/ Das ist: Wahrer Kinder Gottes Geheiligte Andachten/ bestehende In einem dreifachen Christlichen Hand- und Gesang-Buche/ Darinnen Der Kern fürnemster Lieder und das ganze Christenthum enthalten/ Welche aus der lebendigen und reinen Quelle des Geistes Gottes entsprungen/ und durch berühmte Gottes-Männer abgesungen sind ; Es befinden sich aber Im Ersten Theile/ einige sonderbare Trostreiche Christerbauliche Lieder von (Tit.) Hn. D. Breithaupten/ Hn. D. Peterfen/ Hn. M. Schaden und andern berühmten Gottes-Männern aus- gefertigt. Im zweyten Theile/ des seligen Joachim Neanders Glaub- und Liebes-Ubung oder Bundes-Lieder und Dank- Psalmen 2c Im dritten Theile der in Gott verliebten gläubigen Seelen wohlklingend und Himmel-aufsteigendes Hallelujah ; Mit schönen Kupfer-Figuren gezieret. Alles mit Heiliger Schrift concordirende; Gott zu Ehren/ auch allen wahren Christen zum Nutz und Dienst treulichst Ans Licht gestellet. Cum Privilegio. [Linie] Wesel/ Duisßburg und Frandfurt/ Druckts und verlegt ANDREAS LUPPIUS, Churf. Brand. gnädigt Privil. Buchdr. und Buchh. daselbst. Im Jahr Christi 1692. ²⁴
<i>GB Freylinghausen 1706</i>	Freylinghausen, Johann Anastasius (Hrsg.): Geist-reiches Gesang-Buch / Den Kern Alter und Neuer Lieder / Wie auch die Noten der un- bekannten Melodeyen Und dazu gehörige nützliche Register in sich haltend ; In gegenwärtiger bequemer Ordnung und Form samt einer Vorrede / Zur Erweckung heiliger Andacht und Erbauung im Glauben und gottseligen Wesen/ Zum drittenmal herauß gegeben von JOHANN ANASTASIO Frey- linghausen/ Pft. Adj. [Linie] HALLÉ/ Gedruckt und verlegt im Waisen- hause/ 1706. Mit Königl. Preuß. Privilegio. ²⁵ Standort: Universität Lausanne. Digitalisiert: 09.09.2008 von Google. Link: http://books.google.de/books?id=rOgUAAAAQAAJ
<i>Grun</i>	Grun, Paul Arnold: Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen; C. A. Starke Verlag, Limburg/Lahn, 1966.
<i>GWV-Vokalwerke-FH</i>	Heyerick, Florian und Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke. Link: https://creator.zoho.com/floxoip/graupner_gwv/#View:cantata_rel (This database is made available by courtesy of University College Ghent, Department of Music, Member of the Association University Ghent (B), Prof. Florian Heyerick & Dr. Oswald Bill.)
<i>GWV-Vokalwerke-OB-2</i>	Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke, Teil 2: Kirchenkantaten (Septuagesimä bis Ostern) Carus-Verlag, Stuttgart, Vertrieb, CV 24.029/20 ISBN 978-3-89948-240-9 © 2015 by Oswald Bill, Darmstadt.
<i>WB Grimm</i>	Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm 16 Bde. [in 32 Teilbänden]. Leipzig: S. Hirzel 1854-1960. Quellenverzeichnis 1971. In http://www.woerterbuchnetz.de

²⁴ *Fischer-Tümpel*, Bd. VI, S. 168-169, Nr. 968.

²⁵ **Rot-** oder **S p e r r** druck im Original.